

DEFENSE

Cooperation

**Protocols Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and SPAIN**

**Amending the Agreement of
December 1, 1988, as Amended**

Signed at Brussels October 10, 2012

and

Signed at Washington June 17, 2015



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

SPAIN

Defense: Cooperation

*Protocols amending the agreement of December 1, 1988,
as amended.*

Signed at Brussels October 10, 2012;

Entered into force May 21, 2013.

And signed at Washington June 17, 2015;

Entered into force September 9, 2015.

**SECOND PROTOCOL OF AMENDMENT OF THE AGREEMENT ON
DEFENSE COOPERATION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE KINGDOM OF SPAIN OF DECEMBER 1, 1988, AS AMENDED**

PREAMBLE

The United States of America and the Kingdom of Spain,

In the framework of the Agreement on Defense Cooperation between the United States of America and the Kingdom of Spain of December 1, 1988, as amended (hereinafter "the Agreement"),

With the goal of contributing significantly to the ballistic missile defense system of the Atlantic Alliance,

AGREE to amend the Agreement as follows:

ARTICLE 1

Section 2.1 of Annex 2 of the Agreement, referring to Rota Naval Base, is hereby amended as follows:

2. ROTA NAVAL BASE

2.1 Description and purpose

IDAs required for operations, administration, maintenance, communications, supply and materiel storage, and support services for a naval station, including a sea, air and land unit, maritime patrol squadron, fleet air reconnaissance squadron, carrier aircraft detachment for temporary basing, military airlift aerial port, United States aircraft deployments and transits, ship berthing and mooring and fleet logistic support, construction battalion, naval communications station, security force company, criminal investigative unit, Aerial Mail Terminal Detachment, Defense Contracting Management Command, fleet ocean surveillance information facility, naval fuel depot, storage and weather station, as well as the installations for permanent basing of four United States Navy AEGIS ships and their crews at the Rota Naval Base.

Authorization to base the aforesaid four United States Navy AEGIS ships at Rota Naval Base and, consequently, to use the support installations, is granted in accordance with the Agreement.



ARTICLE 2

Section 2.2 of Annex 2 of the Agreement, referring to Rota Naval Base, is hereby amended in order to add the following elements to the accompanying table:

TYPE OF UNIT

United States Navy AEGIS destroyers and their crews
Authorized No.: 4
Major activity: Contribute to ballistic missile defense



Detachment of a second echelon maintenance unit
Major activity: Maintenance related to the United States Navy AEGIS destroyers

ARTICLE 3

The Parties may enter into administrative agreements in implementation of this Second Protocol of Amendment, as needed, provided that such agreements are in accordance with the Agreement and with the respective national laws of the Parties.

FINAL PROVISION

The Agreement, as amended by this Second Protocol of Amendment, shall have a new duration of eight years beginning on the date that this Second Protocol of Amendment enters into force, and shall thereafter be extended pursuant to the terms set forth in Article SIXTY NINE, paragraph 2 of the Agreement.

The present Protocol of Amendment shall enter into force when the Parties have notified each other, in writing and through diplomatic channels, that they have satisfied their respective constitutional requirements.

Done at Brussels, this 10th day of October, 2012, in duplicate, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES
OF AMERICA:

FOR THE KINGDOM OF SPAIN:



SEGUNDO PROTOCOLO DE ENMIENDA DEL CONVENIO DE COOPERACIÓN PARA LA DEFENSA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y EL REINO DE ESPAÑA, DE 1 DE DICIEMBRE DE 1988, REVISADO

PREÁMBULO

Los Estados Unidos de América y el Reino de España,

En el marco del Convenio de Cooperación para la Defensa entre el Reino de España y los Estados Unidos de América de 1 de diciembre de 1988, revisado (en lo sucesivo, "el Convenio"),

Con la finalidad de contribuir significativamente al sistema de defensa contra misiles balísticos de la Alianza Atlántica,

CONVIENEN en modificar el Convenio de la forma siguiente:

ARTÍCULO 1

El apartado 2.1 del Anejo 2 del Convenio, referido a la Base Naval de Rota, queda modificado de la siguiente forma:

2. BASE NAVAL DE ROTA

2.1. Descripción y finalidades

Las IDAs necesarias para las operaciones, administración, mantenimiento, comunicaciones, abastecimiento y almacenamiento de material y servicios de apoyo para una estación naval, incluida una unidad de tierra, mar y aire, un escuadrón de patrulla marítima, escuadrón de reconocimiento aéreo de la flota, destacamento de aeronaves basadas en porta-aeronaves para estacionamiento temporal, terminal de transporte aéreo militar, despliegue y tránsito de aeronaves de los Estados Unidos de América, atracaderos y fondeaderos y apoyo logístico de la flota, batallón de construcciones, estación naval de comunicaciones, compañía de fuerzas de seguridad, unidad de investigación criminal, destacamento para una terminal de correo aéreo, mando de gestión de los contratos de defensa, una instalación de información para vigilancia oceánica de la flota, depósito naval de combustibles, depósito de almacenamiento y estación meteorológica, así como las instalaciones que permitan el estacionamiento permanente de cuatro buques AEGIS de la Marina de los Estados Unidos de América y sus tripulaciones en la Base Naval de Rota.

La autorización del estacionamiento en la base naval de Rota de los cuatro buques AEGIS de la Marina de los Estados Unidos de América antes mencionados, y por consiguiente el uso de las instalaciones de apoyo, se concede de conformidad con el Convenio.



ARTÍCULO 2

El apartado 2.2 del Anejo 2 del Convenio, referido a la Base Naval de Rota, se modifica para añadir en la tabla que acompaña al mismo los siguientes elementos:

TIPO DE UNIDAD

Destructores AEGIS de la Marina de los Estados Unidos de América y sus tripulaciones.

Número autorizado: 4.

Actividad principal: contribuir a la defensa contra misiles balísticos.

Destacamento de una unidad de mantenimiento de segundo escalón.

Actividad principal: mantenimiento relacionado con los destructores AEGIS de la Marina de los Estados Unidos de América.

ARTÍCULO 3

Las Partes podrán celebrar acuerdos administrativos en desarrollo del presente Segundo Protocolo de Enmienda, según sea necesario, siempre que estos acuerdos sean conformes con el Convenio y con las respectivas legislaciones nacionales de las Partes.

DISPOSICION FINAL

El Convenio, según queda modificado por el presente Segundo Protocolo de Enmienda, tendrá un nuevo período de vigencia de ocho años a partir de la fecha en la que este Segundo Protocolo de Enmienda entre en vigor y se prorrogará según las condiciones establecidas en el apartado 2 del artículo 69 del Convenio.

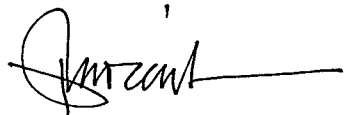
El presente Protocolo de Enmienda entrará en vigor cuando las Partes se hayan comunicado por escrito y por vía diplomática que han cumplido los respectivos requisitos constitucionales.

Hecho en Bruselas, el 10 de octubre de 2012, en dos ejemplares, uno en español y otro en inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA



POR EL REINO DE ESPAÑA



**THIRD PROTOCOL OF AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON DEFENSE
COOPERATION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE
KINGDOM OF SPAIN OF DECEMBER 1, 1988, AS AMENDED**

PREAMBLE

The United States of America and the Kingdom of Spain,

In the framework of the Agreement on Defense Cooperation between the United States of America and the Kingdom of Spain of December 1, 1988, as amended (hereinafter "the Agreement");

Aiming to contribute significantly to the regional stability and common security in Africa, Europe, and the Middle East by authorizing the permanent basing at Morón Air Base of a crisis response task force capable of protecting citizens and facilities of the United States of America and Spain as well as those of other member States of the North Atlantic Alliance, in accordance with Article 2 of the Agreement, and in furtherance of bilateral joint training and regional security cooperation;

AGREE to amend the Agreement as follows:

ARTICLE 1

Article 22.3 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"The Government of the United States may also assign members of the force and civilian component to Spain on a temporary basis in connection with their official duties within the levels established in Annex 2, periodically reporting to the Permanent Committee. In the case of Morón Air Base, any temporary deployment of the additional U.S. military force anticipated in Annex 2, Section 3.2, shall require prior consultations at the highest level between both departments of defense."

ARTICLE 2

Section 1.1 of Annex 2 of the Agreement, referring to Morón Air Base, shall be deleted and replaced by the following:

"1.1 Description and Purpose

IDAs required for operations, administration, maintenance, communications, supply and materiel storage, and supporting services for one temporary detachment of tanker aircraft, one permanent or rotational detachment of tanker aircraft, United States aircraft deployments and transits, space operations, an office of criminal investigations, and a crisis response task force."

ARTICLE 3

Section 1.2 of Annex 2 of the Agreement, referring to Morón Air Base, shall be amended as follows:

1. The first three lines of Section 1.2 shall be deleted and replaced by the following:

“Total authorized permanent personnel level:

Military: 2,200

Civilian: 500”

2. The following elements shall be added to the accompanying table in Section 1.2 of Annex 2:

- “Type of Unit: Crisis Response Task Force
- Type of Aircraft: Transport, Refueling, and Operational Support Aircraft
- Authorized Number: 21
- Major Activity: Crisis response operations.”

ARTICLE 4

Section 3 of Annex 2 of the Agreement, shall be deleted and replaced by the following:

“3. U.S. AUTHORIZED TEMPORARY FORCE LEVELS

In accordance with Art. 22.3 of the Agreement, the United States of America may assign temporarily:

- 3.1 At the bases listed in this Annex the following additional personnel:

United States Navy (including USMC): 900

United States Air Force: 1,300

United States Army: 85

- 3.2 At Morón Air Base the following crisis response personnel and aircraft authorized in addition to those provided in subparagraph 3.1 of this annex:

Military: 800

Aircraft: 14”

ARTICLE 5

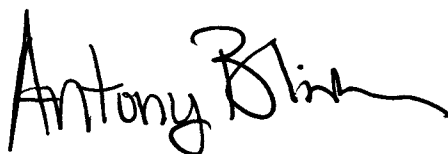
The Parties may enter into administrative agreements and understandings to implement this Third Protocol of Amendment, as needed, provided that such agreements and understandings are in accordance with the Agreement and with the respective national laws of the Parties.

FINAL PROVISIONS

The present Protocol of Amendment shall enter into force when the Parties have notified each other, in writing and through diplomatic channels, that they have satisfied their respective constitutional requirements.

Done at Washington, this 17th day of June, 2015, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

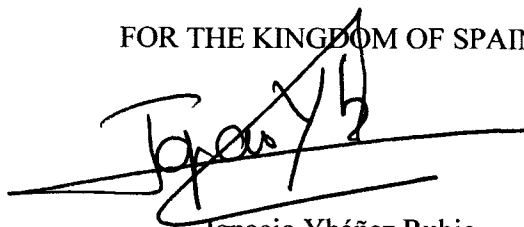
FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:



Antony John Blinken

Deputy Secretary of State

FOR THE KINGDOM OF SPAIN:



Ignacio Ybáñez Rubio

Secretary of State for Foreign Affairs

TERCER PROTOCOLO DE ENMIENDA DEL CONVENIO DE COOPERACIÓN PARA LA DEFENSA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y EL REINO DE ESPAÑA DE 1 DE DICIEMBRE DE 1988, Y SUS ENMIENDAS

PREÁMBULO

Los Estados Unidos de América y el Reino de España,

En el marco de Convenio de Cooperación para la Defensa entre los Estados Unidos de América y el Reino de España de 1 de diciembre de 1988, y sus enmiendas (en adelante, “el Convenio”);

Con el objetivo de contribuir de forma significativa a la estabilidad regional y a la seguridad común en África, Europa y el Oriente Próximo, mediante la autorización del despliegue permanente de una fuerza de respuesta de crisis en la Base Aérea de Morón para proteger a los ciudadanos e instalaciones de los Estados Unidos de América y de España, así como de otros Estados miembros de la Alianza del Atlántico Norte, de conformidad con el artículo 2 del Convenio, y en apoyo del adiestramiento conjunto bilateral y la cooperación para la seguridad regional;

CONVIENEN en modificar el Convenio de la forma siguiente:

ARTÍCULO 1

El artículo 22.3 del Convenio queda eliminado y sustituido por lo siguiente:

“El Gobierno de los Estados Unidos podrá también destinar a España miembros de la Fuerza y del elemento civil con carácter temporal, en comisión de servicio, dentro de los niveles establecidos en el anejo 2, dando cuenta periódicamente al Comité Permanente.

En el caso de la Base Aérea de Morón, todo despliegue temporal de la fuerza militar adicional de los EE.UU. prevista en el anejo 2, sección 3.2, exigirá consultas previas al más alto nivel entre ambos ministerios de defensa.”

ARTÍCULO 2

El apartado 1.1 del anejo 2 del Convenio, referente a la Base Aérea de Morón, queda eliminado, siendo sustituido por el siguiente:

“1.1 Descripción y finalidad

Las IDAs necesarias para las operaciones, administración, mantenimiento, comunicaciones, abastecimiento y almacenamiento de material, y servicios de apoyo para un destacamento de aviones cisterna con carácter temporal, un destacamento de aviones cisterna con carácter permanente o rotativo, despliegue y tránsito de aeronaves de los Estados Unidos de América, operaciones espaciales, una oficina de investigación criminal y una fuerza de respuesta de crisis.”

ARTÍCULO 3

El apartado 1.2 del anejo 2 del Convenio, referente a la Base Aérea de Morón, queda modificado como sigue:

1. Se suprimen las tres primeras líneas del apartado 1.2, sustituyéndose por el siguiente texto:

“Nivel total de personal permanente autorizado:

Militar: 2.200

Civil: 500”

2. Se añadirán los siguientes elementos al cuadro que figura en el apartado 1.2 del anejo 2:

- “Tipo de unidad: Fuerza de respuesta de crisis
- Tipo de aeronave: aeronaves de transporte, reabastecimiento y apoyo operativo
- Número autorizado: 21
- Actividad principal: operaciones de respuesta de crisis.”

ARTÍCULO 4

El apartado 3 del anejo 2 del Convenio queda suprimido, sustituyéndose por el siguiente:

“3. NIVELES TEMPORALES AUTORIZADOS DE FUERZA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Conforme al artículo 22.3 del Convenio, los Estados Unidos de América podrán destacar temporalmente:

3.1 En las bases mencionadas en el presente anejo, el siguiente personal adicional:

Marina de los Estados Unidos (incluida la Infantería de Marina de los Estados Unidos): 900

Fuerza Aérea de los Estados Unidos: 1.300

Ejército de Tierra de los Estados Unidos: 85

3.2 En la Base Aérea de Morón, además de lo señalado en el apartado 3.1 del presente anejo, el siguiente personal y aeronaves autorizados de respuesta de crisis:

Militar: 800

Aeronaves: 14”

ARTÍCULO 5

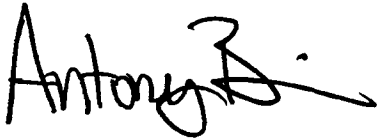
Las Partes podrán celebrar acuerdos administrativos y acuerdos internacionales no normativos en desarrollo del presente Tercer Protocolo de Enmienda, según sea necesario, siempre que estos acuerdos sean conformes con el Convenio y con las respectivas legislaciones nacionales de las Partes.

DISPOSICIONES FINALES

El presente Protocolo de Enmienda entrará en vigor cuando las Partes se hayan comunicado por escrito y por vía diplomática que han cumplido los respectivos requisitos constitucionales.

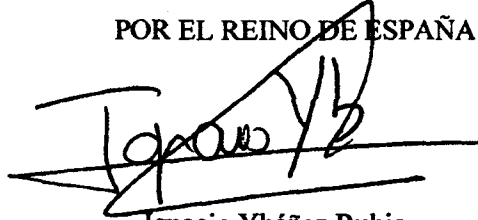
Hecho en Washington, el día 17 de junio de 2015, en dos ejemplares, en lengua española e inglesa, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



Antony John Blinken
Vicesecretario de Estado

POR EL REINO DE ESPAÑA



Ignacio Ybáñez Rubio
Secretario de Estado de Asuntos Exteriores